



ERRATUM

**Commission paritaire pour le secteur audio-
visuel**

**CCT n° 143332/CO/227
du 24/11/2017**

Correction du texte néerlandais :

- A l'article 1^{er}, § 1^{er}, le nom de la CP doit être remplacé par « **Paritair Comité voor de audiovisuele sector** ».

Décision du

ERRATUM

Paritair Comité voor de audiovisuele sector

**CAO nr. 143332/CO/227
van 24/11/2017**

Verbetering van de Nederlandstalige tekst :

- In artikel 1, § 1 moet de naam van het PC vervangen worden door « **Paritair Comité voor de audiovisuele sector** ».

Beslissing van

15 -02- 2018

CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL DU 24 NOVEMBRE 2017 CONCLUE AU SEIN DE LA COMMISSION PARITAIRE POUR LE SECTEUR AUDIOVISUELLE RELATIVE AU RÉGIME DE CHÔMAGE AVEC COMPLÉMENT D'ENTREPRISE EN EXECUTION DE LA CCT N° 124 ET DE LA CCT N° 125 CONCLUES AU SEIN DU CONSEIL NATIONAL DU TRAVAIL (CARRIERE LONGUE)	COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST VAN 24 NOVEMBER 2017 GESLOTEN BINNEN HET PARITAIR COMITÉ VOOR DE AUDIVISUELE SECTOR BETREFFENDE HET STELSEL VAN WERKLOOSHEID MET BEDRIJFSTOESLAG IN UITVOERING VAN CAO NR 124 EN VAN CAO NR 125 GESLOTEN IN DE NATIONALE ARBEIDSRAAD (LANGE LOOPBAAN)
Chapitre I^{er} : Champ d'application	Hoofdstuk I: Toepassingsgebied
Art. 1. § 1. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et employés des entreprises relevant de la compétence de la Commission Paritaire pour le Secteur Audiovisuelle. § 2. On entend par "employés", les employés masculins et féminins.	Art. 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en bedienden van de ondernemingen die tot de bevoegdheid van het Aanvullend Paritair Comité voor de bedienden <i>audiovisuele sector</i> behoren. § 2. Onder "bedienden" wordt verstaan, de mannelijke en vrouwelijke bedienden.
Chapitre II : Législation applicable	Hoofdstuk II: Toepasselijke wetgeving
Art. 2. La présente convention collective du travail est conclue <ul style="list-style-type: none">- en exécution de la Convention collective de travail N° 124 du 21 mars 2017 « instituant un régime de complément d'entreprise pour certains travailleurs âgés licenciés, ayant une carrière longue »- et en exécution de la Convention collective de travail N° 125 du 21 mars 2017 « fixant à titre interprofessionnel, pour 2017 et 2018, l'âge à partir duquel un régime de chômage avec complément d'entreprise peut être octroyé à certains travailleurs âgés licenciés, ayant une carrière longue ».	Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten <ul style="list-style-type: none">- in uitvoering van Collectieve arbeidsovereenkomst Nr. 124 van 21 maart 2017 "tot invoering van een stelsel van bedrijfstoelage voor sommige oudere werknemers met een lange loopbaan die worden ontslagen"- en in uitvoering van Collectieve arbeidsovereenkomst Nr. 125 van 21 maart 2017 "tot vaststelling op interprofessioneel niveau, voor 2017 en 2018, van de leeftijd vanaf welke een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage kan worden toegekend aan sommige oudere werknemers met een lange loopbaan die worden ontslagen"
Chapitre III : Licenciement	Hoofdstuk III: Ontslag
Art. 3. L'indemnité complémentaire, instaurée dans le cadre de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, est octroyée aux employés qui sont licenciés pour des raisons autres que le motif grave et qui satisfont aux conditions citées ci-après.	Art. 3. De aanvullende vergoeding, ingesteld in het raam van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, wordt toegekend aan de bedienden die worden ontslagen om een andere reden dan om dringende reden en die voldoen aan de hier verder vermelde voorwaarden.

<p>Chapitre IV: Conditions d'âge et d'ancienneté</p>	<p>Hoofdstuk IV: Leeftijds- en loopbaanvoorwaarden</p>
<p>Art. 4. La condition d'âge de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, modifiée par la CCT nr 17 tricies sexies du 27 avril 2015, est abaissée - à 58 ans pour les employés qui sont licenciés en 2017 - à 59 pour les employés qui sont licenciés en 2018 pour autant que la personne concernée remplisse les conditions prévues par la CCT N° 124 du CNT, notamment comme prévu dans l'article 3</p> <p>à savoir une carrière professionnelle d'au moins 40 ans en tant que travailleur salarié au moment de la fin du contrat de travail.</p> <p>La condition d'âge de -58 ans susmentionnée doit être remplie au plus tard au 31 décembre 2017 et, de plus, au moment de la fin du contrat de travail. - -59 ans susmentionnée doit être remplie au plus tard au 31 décembre 2018 et, de plus, au moment de la fin du contrat de travail.</p>	<p>Art. 4. De leeftijdsvoorwaarde van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, gewijzigd door CAO nr 17 tricies sexies van 27 april 2015, wordt verlaagd - tot 58 jaar voor de bedienden die worden ontslagen in 2017 - tot 59 jaar voor de bedienden die ontslagen worden in 2018 voor zover de betrokkene voldoet aan de voorwaarden voorzien door cao nr. 124 van de NAR, meer bepaald zoals voorzien in artikel 3,</p> <p>met name een beroepsloopbaan van minstens 40 jaar als loontrekkende op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst.</p> <p>De vermelde leeftijdsvoorwaarde van -58 jaar moet vervuld zijn uiterlijk op 31 december 2017 en bovendien op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst. -59 jaar moet vervuld zijn uiterlijk op 31 december 2018 en bovendien op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst</p>
<p>Chapitre V: Application de la CCT n° 17 du 19 décembre 1974 du CNT</p>	<p>Hoofdstuk V: Toepassing van CAO nr. 17 van 19 december 1974 van de NAR</p>
<p>Art. 5. Tout ce qui n'est pas explicitement prévu dans la présente convention collective de travail est régi par les dispositions de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 du Conseil national du travail, et notamment l'article 4 bis qui prévoit le maintien de l'indemnité complémentaire au profit du travailleur dans le régime de chômage avec complément d'entreprise qui reprend le travail en tant que salarié ou en tant qu'indépendant à titre principal.</p>	<p>Art. 5. Voor al wat niet uitdrukkelijk is bepaald in deze collectieve arbeidsovereenkomst, zijn de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 van de Nationale Arbeidsraad van toepassing, waaronder artikel 4 bis dat voorziet in het behoud van de aanvullende vergoeding ten gunste van de werknemer in het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage die het werk als loontrekkende of als zelfstandige in hoofdberoep hervat.</p>
<p>Chapitre VI: Payment indemnité complémentaire</p>	<p>Hoofdstuk VI: Betaling aanvullende vergoeding</p>
<p>Art. 6. Le paiement de l'allocation complémentaire du RCC à temps plein est solidarisé par la cotisation patronale prévue dans la convention collective de travail du 6 novembre 2017 relative au régime de chômage avec complément d'entreprise</p>	<p>Art. 6. De betaling van de aanvullende vergoeding van het voltijds SWT wordt gesolidariseerd door de werkgeversbijdrage, zoals vastgelegd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 november 2017 met betrekking tot het Stelsel Werkloosheid met Bedrijfstoelage (SWT</p>

<p>(RCC Régime Général). Cette cotisation est perçue selon les dispositions des statuts du Fonds Social du Secteur Audiovisuel instauré par la CCT du 17 février 2012 (nr. 108963/co/227).</p>	<p>Algemeen Stelsel). Deze bijdrage wordt geïnd volgens de bepalingen van de statuten van het Sociaal Fonds van de Audiovisuele Sector opgericht per CAO van 17 februari 2012 (nr. 108963/co/227).</p>
<p>Chapitre VII : Durée de validité</p>	<p>Hoofdstuk VII: Geldigheidsduur</p>
<p>Art. 7. La présente convention collective de travail est conclue pour une période déterminée. Elle entre en vigueur le 1^{er} janvier 2017 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2018.</p>	<p>Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor bepaalde duur. Zij treedt in werking op 1 januari 2017 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2018.</p>